

## WOODEN EPHESIANS

**1:**<sup>1</sup>Paul, (an) apostle of-Christ Jesus through the will of-God, to-the saints [the] being [in Ephesus]<sup>ms</sup> and faithful in Christ Jesus. <sup>2</sup>Grace to-you and peace from God (the) Father of-us and (the) Lord Jesus Christ.

<sup>3</sup>Blessed (be) the God and Father of-the Lord of-us Jesus Christ, the-One having-blessed us with every spiritual blessing in-regard-to heavenly matters in Christ, <sup>4</sup>even-as he chose us in him before (the) foundation of-(the)-world for-us to-be holy and blameless in-the-presence-of him in love, <sup>5</sup>having-predestined us to sonship through Jesus Christ to himself, according-to the good-pleasure of-the will of-him, <sup>6</sup>to (the) praise of-(the) glory of-the grace of-him that he graced<sup>l</sup> us <sup>l</sup>with in the Beloved; <sup>7</sup>in whom we-have [the] redemption through the blood of-him, the forgiveness of-[the] trespasses, according-to the wealth of-the grace of-him <sup>8</sup>that he-lavished on us in all wisdom and insight, <sup>9</sup>having-made-known to-us the mystery of-the will of-him, according-to the good-pleasure of-him that he-purposed in him <sup>10</sup>for responsibility of-the fullness of-[the] times, to-sum-up [the] all-things in [the] Christ—the-things in the heavens and the-things in the earth in him; <sup>11</sup>in whom also we-were-made-an-inheritance, having-been-predestined according-to (the) purpose of-the-One working [the] all-things according-to the counsel of-the will of-him, <sup>12</sup>unto [the] our being to (the) praise-(the)-glory of-him the-ones having-hoped in [the] Christ; <sup>13</sup>in whom you also, having-heard the word of-[the] truth, the good-news of-the salvation of-us, in whom also having-believed you-were-sealed with-the Holy [the] Spirit of-[the] promise; <sup>14</sup>[who is] (the) pledge of-the inheritance of-us, unto (the) redemption of-the possession, to (the) praise of-the glory of-him.

<sup>15</sup>On-account-of this I-also, having-heard the according-to you faith in the Lord Jesus and the love [the] toward all the saints, <sup>16</sup>do<sup>l</sup> not <sup>l</sup>cease giving-thanks for you, making mention (of you) in the prayers of-me; <sup>17</sup>in-order-that the God of-the Lord of-us Jesus Christ, the Father of-[the] glory, might-give you (a) spirit of wisdom and revelation in (the) knowledge of-him, <sup>18</sup>the eyes of-the heart [of-you]<sup>ms</sup> having-been-enlightened unto [the] your knowing what is the hope of-[the] calling of-him, what (is) the wealth of-[the] glory of-the inheritance of-him among the saints, <sup>19</sup>and what (is) the unlimited greatness of the power of-him toward us the-ones believing according-to the working of-the might of-the strength of-him, <sup>20</sup>which he-worked in [the] Christ, having-raised him from (the) dead and having-seated (him) on the right (hand) of-him in-regard-to the heavenly (places), <sup>21</sup>far-above all rule and authority and power and lordship/dominion and every name named, not only in [the] this age but also in the next, <sup>22</sup>and he-put all-things under

the feet of-him, and gave him (to be) head above all-things to-the church, which is the body of-him, the fullness of-the-One filling [the] all-things in all.

**2:**<sup>1</sup>And (he made) you (alive), being dead by-[the] trespasses and the sins of-you, <sup>2</sup>in which once you-walked according-to the age of-[the] this world, according-to the ruling-one of-the power of-the air, of-the spirit [the] now working in the sons of-[the] disobedience; <sup>3</sup>among whom also we all once lived in the lusts of-the flesh, doing the desires of-the flesh and the minds, and we-were children by-nature of-wrath like the rest. <sup>4</sup>But [the] God, being rich in mercy on-account-of the great love of-him which he-loved us, <sup>5</sup>and we, being dead because-of trespasses, he-made-alive-with Christ—by-grace you have-been-saved—<sup>6</sup>raised<sup>L</sup> us <sup>L</sup>up-with (him) and seated<sup>L</sup> (us) <sup>L</sup>with (him) in the heavenly (places) in Christ Jesus, <sup>7</sup>in-order-that he-might-show in the ages [the-ones] coming the unlimited wealth of-the grace of-him in kindness toward us in Christ Jesus. <sup>8</sup>For by-[the] grace you-have-been-saved<sup>2</sup> through trust/faith, and that (salvation is) not from you; it's the gift of-God, <sup>9</sup>not from works, in-order-that not anybody should boast. <sup>10</sup>For we-are his workmanship, created in Christ Jesus for good works that God prepared-ahead-of-time in-order-that we should walk in them.

<sup>11</sup>Wherefore remember that you [the] Gentiles in (the) flesh, the-ones called uncircumcision by the called circumcision hand-done in (the) flesh, <sup>12</sup>(remember) that at-[the] that time you-were without Christ, alienated/excluded-from the commonwealth of-[the] Israel, and foreigners of the covenants of-the promise, having no hope, and without-God in the world. <sup>13</sup>But now in Christ Jesus you, the-ones once being afar-off, have-become near by the blood of-[the] Christ.

<sup>14</sup>For he is the peace of-us, the-one having-made [the] both (groups) one, and having-destroyed/abolished the dividing-wall of-the barrier, in-order-that he-might<sup>L</sup> in himself <sup>L</sup>create the two into one new mankind, making peace, <sup>16</sup>and might-reconcile-from [the] both in one body to-[the] God through the cross, having-put-to-death the enmity in himself. <sup>17</sup>And having-come, he-preached peace to-you the-ones far-off and peace to-the-ones near, <sup>18</sup>because through him we<sup>L</sup> [the] both <sup>L</sup>have [the] access in one Spirit to the Father. <sup>19</sup>So then you-are no-longer foreigners and sojourners, but you-are fellow-citizens of-the saints and members of-the household of-[the] God, <sup>20</sup>having-been-built on the foundation of-the apostles and prophets, Christ Jesus himself being (the) cornerstone, <sup>21</sup>in whom (the) whole building, fit-together, grows into a) holy sanctuary in (the) Lord, <sup>22</sup>in which/whom you also are-being-built-together into (a) house of-[the] God in (the) spirit.

**3:**<sup>1</sup>For-the-sake-of this, I, Paul, (a) prisoner of-[the] Christ Jesus on-behalf-of you [the] Gentiles—<sup>2</sup>if indeed you-heard-about the stewardship of-the grace of-[the] God [the] given to-me for you, <sup>3</sup>that/because according-to revelation the mystery was-made-known to-me, even-as I-wrote-earlier in brief, <sup>4</sup>to which you-are-able, reading, to perceive the insight of-me in the

mystery of-[the] Christ, <sup>5</sup>which in-other generations was<sup>L</sup> not<sup>L</sup> made-known to-the sons of-[the] men as now it-was-revealed to the holy apostles of-him and prophets by the spirit: <sup>6</sup>(that) [the] Gentiles are joint-heirs and fellow-members-of-the-body, and fellow-partakers of-the promise in Christ Jesus through the gospel, <sup>7</sup>of-which I-became (a) minister according-to the gift of-[the] grace of-[the] God [the] having-been-given to-me according-to the working of-[the] power of-him, <sup>8</sup>to-me the least of-all saints [the] this was-given, to-preach to-the Gentiles the unfathomable wealth of-[the] Christ, <sup>9</sup>and to-bring-to-light what (is) the administration of-the mystery the-one hidden from the ages in [the] God, the-One having-created all [the]-things, <sup>10</sup>in-order-that the multi-faceted wisdom of-[the] God might-be-made-known to-the rulers and the authorities in-regard-to the heavenly-(matters) through the church, <sup>11</sup>according-to (the) purpose of-the ages that he-made in [the] Christ Jesus the Lord of-us, <sup>12</sup>in whom we-have [the] boldness and access in confidence through the faith of-him. <sup>13</sup>Wherefore I-ask you not to-become-discouraged in the difficulties of-me for you, which is your glory.

<sup>14</sup>For-the-sake-of this, I-bend the knees of-me to the Father, <sup>15</sup>from whom every family in (the) heavens and on earth is named, <sup>16</sup>in-order-that he-might-give you according-to the richness of-the Spirit of-him to-be-strengthened with-power through the Spirit of-him in the inner man, <sup>17</sup>(that) [the] Christ may-reside in the hearts of-you through [the] faith, rooted and founded in love, <sup>18</sup>in-order-that you-may-be-strong to-comprehend with all the saints what (is) the breadth and length, and height and depth, <sup>19</sup>and to know the love of-Christ surpassing [the] knowledge, in-order-that you-may-be-filled to all the fullness of-[the] God.

<sup>20</sup>Now to-the-One able to-do exceedingly above all that we-ask or think according-to the power [the] working in us—<sup>21</sup>to-him (be) [the] glory in the church and in Christ Jesus to all the generations forever and ever/of-the ages of the ages. Amen.

**4:**<sup>1</sup>So I, the/a prisoner in the Lord, urge you to walk worthily of-the calling which you-were called, <sup>2</sup>with all humility and gentleness, with patience, being-patient-with one-another in love, <sup>3</sup>being-diligent to-keep the unity of-the spirit in the bond of-[the] peace: <sup>4</sup>one body and one Spirit, as you are-called in one hope of-[the] calling of-you; <sup>5</sup>one Lord, one faith, one baptism, <sup>6</sup>one God and Father of-all, the-One over all and through all and in all.

<sup>7</sup>And to-each one of-you [the] grace was-given according-to the measure of-Christ. <sup>8</sup>Wherefore it-says,

**“Having-ascended on high he captured captivity;  
he-gave gifts to-[the] men.”**

<sup>9</sup>Now what is the ‘he-ascended’ but<sup>2</sup> that he<sup>L</sup> also<sup>L</sup> descended into the lower [parts]<sup>ms</sup> of-the earth? <sup>10</sup>The-One having-descended is himself also the-One having-ascended about all the heavens, in-order-that he might-fill [the] all-things. <sup>11</sup>And he gave [the] apostles, and [the] prophets, and [the] evangelists, and [the] shepherds and teachers—<sup>12</sup>to the equipping of-the

saints for (the) work of-ministry/service, for (the) building-up of-the body of-[the] Christ, <sup>13</sup>until we-<sup>↓</sup> [the] all <sup>↓</sup>attain the unity of-[the] faith and the knowledge of-the Son of-[the] God unto (a) full-grown man, unto (the) stature of-the fullness of-[the] Christ, <sup>14</sup>in-order-that we-may-<sup>↓</sup> no-longer <sup>↓</sup>be children tossed-around-by-waves-of-the-sea and blown around by every wind of-[the] doctrine—by the cunning of-[the] men, by (the) craftiness to [the] trickery of-[the] deception—<sup>15</sup>but speaking-the-truth in love, let-us-grow-up into him with-respect-to-all-things, who is the head, Christ, <sup>16</sup>from whom all [the] body fit-together and held-together by every ligament of-[the] support according-to (the) working in proper-measure of-each one part makes the growth of-the body into the building-up of-itself in love.

<sup>17</sup>Therefore I-say this and testify in (the) Lord, (that) your no-longer walking even-as also the Gentiles walk in (the) futility of-the mind of-them, <sup>18</sup>being darkened in-the understanding (of-them), excluded-from the life of-[the] God on-account-of the ignorance [the] being in them, on-account-of the hardness of-the heart of-them, <sup>19</sup>who, having-become-insensitive, gave-<sup>↓</sup> themselves <sup>↓</sup>over to-[the] indecency for (the) doing of-every impurity in covetousness, <sup>20</sup>but you did-<sup>↓</sup> not so <sup>↓</sup>learn [the] Christ, <sup>21</sup>if you-heard him and were taught by him as (the) truth is in [the] Jesus. <sup>22</sup>(I am telling you this) so according-to the former way-of-life your-laying aside the old man [the] corrupted according-to the lusts of-[the] deceit, <sup>23</sup>and being-made-new in-the spirit of-the mind of-you, <sup>24</sup>and putting-on the new man [the] created according-to God in righteousness and holiness of-the truth.

<sup>25</sup>Wherefore, laying-aside [the] falsehood, “**You-<sup>↓</sup> each <sup>↓</sup>speak<sup>impr</sup> (the) truth with the neighbor of-him,**” because we-are members of-one-another. <sup>26</sup>“**Be angry and do-<sup>↓</sup> not <sup>↓</sup>sin.**” Do-<sup>↓</sup> not <sup>↓</sup>let-<sup>↓</sup> the sun <sup>↓</sup>set on the anger of-you, <sup>27</sup>neither give place to-the devil. <sup>28</sup>Let-<sup>↓</sup> the-one stealing no-longer <sup>↓</sup>steal, but instead let-him-labor working with [his]<sup>ms</sup> hands the good-thing, in-order-that he-may-have to-share-with the-one having need. <sup>29</sup>Let-<sup>↓</sup> every harmful word not <sup>↓</sup>go-out from the mouth of-you, but if any (is) good (word) to edification of-[the] need, in-order-that it might give grace to the hearers. <sup>30</sup>And do-<sup>↓</sup> not <sup>↓</sup>grieve the Holy [the] Spirit of-[the] God, with whom you-were-sealed to (the) day of-redemption. <sup>31</sup>Let-<sup>↓</sup> all bitterness and wrath and anger and clamor and blasphemy <sup>↓</sup>be-put-away from you with all hateful-feelings. <sup>32</sup>But be kind to one-another, tenderhearted, gracious to-each-other, as also [the] God in Christ was-gracious to you.

**5:**<sup>1</sup>So be imitators of-[the] God as beloved children, <sup>2</sup>and walk in love even-as also [the] Christ loved you and gave himself for you (as an) offering and sacrifice to-[the] God for (a) sweet fragrance. <sup>3</sup>Let-<sup>↓</sup> sexual-immorality and every impurity or greed not-even <sup>↓</sup>be-named among you, even-as is-appropriate for-saints. <sup>4</sup>And(Let there be no) filthiness and foolish-talk or vulgar-talking, which-things are not fitting, but rather thanksgiving. <sup>5</sup>For know this for-sure that every sexually-immoral or impure or covetous (person), which is idolatry, does-<sup>↓</sup> not <sup>↓</sup>have (an) inheritance in the kingdom of-[the] Christ and God.

<sup>6</sup>Let nobody <sup>L</sup>deceive you with-empty words, for because-of these-things the wrath of-  
[the] God is-coming on the sons of-[the] disobedience. <sup>7</sup>So do<sup>L</sup> not <sup>L</sup>be partakers of-them, <sup>8</sup>for  
you-were once darkness, but now (you are) light in (the) Lord; walk as children of-light—<sup>9</sup>for  
the fruit of-[the] light (is) in all goodness and righteousness and truth—<sup>10</sup>testing what is pleasing  
to-the Lord. <sup>11</sup>Do<sup>L</sup> not <sup>L</sup>participate-in the unfruitful [the] works of-[the] darkness, but rather even  
exposed them. <sup>12</sup>For it-is disgraceful even to-tell the-things done by them in-secret, <sup>13</sup>but [the]  
all-things exposed by the light become-visible. <sup>14</sup>For everything [the] made-visible is light.  
Where it-says,

*“Get up, the-one sleeping,  
and arise from the dead,  
and [the] Christ will-shine-on you.”*

<sup>15</sup>So watch carefully how you-walk, not as unwise but as wise, <sup>16</sup>making-th-most-of the  
time because the days are evil. <sup>17</sup>On-account-of this do<sup>L</sup> not <sup>L</sup>be foolish, but know what the will  
of-the Lord (is). <sup>18</sup>And do<sup>L</sup> not <sup>L</sup>be-drunk with-wine, in which is reckless-living, but be-filled  
with (the) Spirit, <sup>19</sup>speaking to-one-another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and  
making-melody in-the heart of-you to-the Lord, <sup>20</sup>always being-thankful for all-things in (the)  
name of-the Lord of-us Jesus Christ to-[the] God and Father. <sup>21</sup>Submit yourselves to-one-another  
in (the) respect of-Christ, <sup>22</sup>[the] wives to-[the] their husbands as to-the Lord <sup>23</sup>because (a)  
husband is head of-the wife as also [the] Christ (is) head of-the church, himself (the) Savior of-  
the body. <sup>24</sup>But as the church submits to-[the] Christ, so also [the] wives to-[the] husbands in  
everything.

<sup>25</sup>[The] husbands love [the] wives even-as also [the] Christ loved the church and gave  
himself for it, <sup>26</sup>in-order-that he-might-sanctify it, having-cleansed (it) by-the washing of-[the]  
water with (the) word, <sup>27</sup>in-order-that he might-present the church to-himself glorious, not  
having (a) stain or wrinkle or any of-[the] such-things, but in-order-that it-might-be holy and  
blameless. <sup>28</sup>Thus [the] husbands [also]<sup>ms</sup> ought to-love [the] their wives as the bodies of-  
themselves. The-one loving the wife of-himself is-loving himself. <sup>29</sup>For nobody ever hated the  
flesh of-himself, but feeds and takes-care-of it, even-as also [the] Christ (does) the church,  
<sup>30</sup>because we-are members of-the body of-him: <sup>31</sup>**“for this-reason (a) man will-leave-behind  
[the] father and [the] mother and be-united with the wife of-him, and the two will-be [for]  
one flesh.”** <sup>32</sup>[The] this mystery is great, but I am-speaking regarding Christ and regarding the  
church. <sup>33</sup>Nevertheless also you the-ones according-to one, let<sup>L</sup> each <sup>L</sup>love the wife of-him as  
himself, and (let) the wife (see) in-order-that she-respect the/her husband.

**6<sup>1</sup>**[The] children, obey the parents of-you in (the) Lord, for this is right. <sup>2</sup>**“Honor the  
father of-you and the mothers,”** which is (the) first commandment with promise, <sup>3</sup>**“in-order-  
that it-may-be well with-you, and you-will-be (a) long-time on the earth.”** <sup>4</sup>And [the] fathers,

do<sup>1</sup> not <sup>2</sup>make<sup>3</sup> the children of-you <sup>4</sup>resentful, but raise them in (the) discipline and instruction of-(the)-Lord.

<sup>5</sup>[The] slaves, obey the/your masters according-to (the) flesh with fear and trembling with sincerity of-the heart of-you as to-[the] Christ, <sup>6</sup>not according-to eye-service as men-pleasers, but as slaves of-Christ, doing the will of-[the] God from (the) soul, <sup>7</sup>with good-will serving as [the] Lord and not men, <sup>8</sup>knowing that if you<sup>1</sup> each <sup>2</sup>do anything good, this will-be-received-back from (the) Lord whether slave or free. <sup>9</sup>And [the] lords, do the same-things to them, ceasing [the] threatening, knowing that both the Lord of-them and of-you is in heaven[s], and respect-of-persons is not with him.

<sup>10</sup>Finally<sup>2</sup>, be-strong in (the) Lord and in the power of-the strength of-him. <sup>11</sup>Put-on the full-armor of-[the] God to [the] your being-able to-stand-firm against the schemes of-[the] devil; <sup>12</sup>because the fight to-us is not with blood and flesh, but with [the] rulers, with [the] authorities, with [the] world-rulers of-[the] this darkness, with the spiritual-things of-[the] evil in [the] heavenly (matters). <sup>13</sup>On-account-of this, take-up the full-armor of-[the] God, in-order-that you-may-be-able to-withstand in the evil [the] day, and, having-overcome all-things to-stand-firm. <sup>14</sup>Stand-firm then, wrapping the waist-of-you<sup>pl</sup> with truth and having-put-on the breastplate of-righteousness, <sup>15</sup>and having-shod the/your feet with [the] preparation of-the gospel of-peace, <sup>16</sup>in all-things having-taken-up the shield of-[the] faith, with which you-will-be-able to-extinguish all the flaming [the] arrows of-the evil-one; <sup>17</sup>and take the helmet of-[the] salvation and the sword of-the Spirit, which is (the) word of-God, <sup>18</sup>through all prayer and petition praying at every opportunity in (the) Spirit, and unto this being-alert with all perseverance and petition about all the saints <sup>19</sup>and for me in-order-that (the) utterance may-be-given to-me in (the) opening of-the mouth of-me, to-make-known with boldness the mystery of-the gospel, <sup>20</sup>on-behalf-of which I-am-an-ambassador in chains, in-order-that I-may-be-bold in him as it-is-necessary (that) I speak.

<sup>21</sup>But in-order-that you<sup>1</sup> also <sup>2</sup>may-know the-things according-to me, what I-am-doing, Tychicus, the beloved brother and faithful minister in Christ, will-make-known to you, <sup>22</sup>whom I-sent to-you for this very-thing, in-order-that you-may-know the-things about us and he may-comfort the hearts of-you.

<sup>23</sup>Peace to-the brothers and love with faith from God (the) Father and (the) Lord Jesus Christ. <sup>24</sup>[The] grace (be) with all the-ones loving the Lord of-us Jesus Christ with undyingness.

Virgil Warren, PhD  
translator

christir.org